

いりょうつうやくがくしゅう 『医療通訳学習ハンドブック』 しゅうせいひょう 修正表 (2020年7月)

かしよ 箇所	ほんごう 番号	めいしやう 名称	げんご 言語	しゅうせいぜん 修正前	しゅうせいご 修正後
p.83、 p.398	6-2- 62	導尿 どうにやう	ベト ナム	niệu đạo ; đường tiểu	đặt ống thông (đường) tiểu
p.117、 p.426	8-1- 53	モルヒ ネ	ベト ナム	thuốc phiện ; thuốc giảm đau ; morphin	thuốc phiện ; thuốc giảm đau morphin
p.186	5-4-8	げり 下痢	ベト ナム	ói ; nôn ; mửa	tiêu chảy ; ỉa chảy
p.225、 p.370	4-7-7	はんげつばん 損傷 そんしやう	ベト ナム	tổn thương sụn đệm bán nguyệt	tổn thương sụn (đệm) bán nguyệt; tổn thương sụn chêm (khớp gối)
p.289	4-12- 2	きやうはく 神経症 しんけいしやう	ベト ナム	rối loạn ám ảnh cưỡng chế	rối loạn ám ảnh cưỡng chế
p.305、 p.404	6-5-5	せつかい 切開	ベト ナム	rạch ; đường rạch	rạch ; chích rạch
p.353	3-5-9	ないぞく 半月板 はんげつばん	ベト ナム	đĩa sụn chêm bên trong	(đĩa)sụn chêm (bên)trong
p.353	3-5- 10	がいぞく 半月板 はんげつばん	ベト ナム	đĩa sụn chêm bên ngoài	(đĩa)sụn chêm (bên)ngoài
p.408	7-1-1	ちやうしん 聴診	ベト ナム	khám tai ; khám thính giác	thích chẩn ; (khám) nghe nhịp tim[心音を聴 く] ; (khám)nghe nhịp thở[呼吸音を聴く]